

2016/05 • 13001120

- DE – Betriebsanleitung x-net Tackergerät
- EN – Operating instructions for x-net tacker tool
- FR – Instructions d'utilisation de l'agrafeuse x-net
- IT – Istruzioni per l'uso dell'attrezzo Tacker x-net
- CZ – Návod k obsluze sponkovacího zařízení x-net Tackergerät
- RO – Instrucțiuni de utilizare ale aparatului de capsat x-net
- PL – Instrukcja obsługi tackera do mocowania spinek x-net
- RU – Руководство по эксплуатации прошивочного устройства x-net

DE – Herstellerhinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das x-net C12 Tackergerät ist nur zur Fixierung der x-net Systemrohre 14 x 2, 16 x 2 und 17 x 2 mm mit x-net C12 Rohrankern auf den x-net C12 Tackerflächen geeignet. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig! Veränderungen am x-net C12 Tackergerät und deren Bestandteilen sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig!

Bei missbräuchlichem Einsatz des x-net Tackergerätes, Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung und daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht.

HINWEIS

Montage- und Bedienungsanleitung für künftige Verwendung aufbewahren!

Personalqualifikation

- Das x-net C12 Tackergerät darf nur von ausgebildetem Fachpersonal bedient werden.
- Anzulernendes Personal darf nur unter Aufsicht von Fachpersonal mit dem x-net C12 Tackergerät arbeiten.

Sicherheitshinweise

- Hinweise wie richtige Haltung Tackergerät, Wartung etc. müssen unbedingt beachtet werden!

VORSICHT

Verletzungsgefahr!

- Stets geeignete Sicherheitsschuhe tragen!

DE – Bedienungsanleitung

Das x-net Tackergerät ist vor Schmutz und Nässe zu schützen!

1 Bestandteile

- 1 Handgriff
- 2 Feder
- 3 Schieber
- 4 Revisionsklappe
- 5 Magazinstange mit geparktem Gewicht
- 6 Magazinstange
- 7 Stellfuss

2

x-net C12 Rohranker-Magazin auf die Magazinstange schieben.

3

Nach Bestücken der Magazinstange wird das Gewicht auf die x-net C12 Rohranker-Magazine gesetzt.

4

Beim Tackervorgang muss das x-net Tackergerät stets rechtwinklig über das Rohr gehalten werden!

ACHTUNG

- Schräghaltung des x-net C12 Tackergerätes kann zu Funktionsstörungen führen!
- Wartungsfrei!
- Keine Schmierstoffe verwenden!

EN – Manufacturer note

Intended use

The x-net C12 tackler tool is only suitable for attaching the x-net pipe systems 14 x 2, 16 x 2 and 17 x 2 mm using x-net C12 pipe anchors to the x-net C12 tackler areas. Any other use is considered improper and therefore impermissible! Modifications to the x-net C12 tackler tool and its components are only allowed after consultation with the manufacturer!

The manufacturer assumes no liability in the event of improper use of the x-net tackler tool, failure to follow the operating instructions and any damage arising as a result.

NOTE

Keep the installation and operating instructions for future use!

Qualification of staff

- ▶ Only properly trained personnel are allowed to operate the x-net C12 tackler tool.
- ▶ Personnel undergoing training are allowed to work with the x-net C12 tackler tool only under the supervision of an experienced installer.

Safety instructions

- ▶ It is absolutely imperative to observe notes as to how to hold the tackler tool properly, maintain it, etc.

⚠ CAUTION

Risk of injury!

- ▶ Always wear suitable safety shoes!

EN - Operating instructions

The x-net tackler tool needs to be protected from dirt and moisture!

1 Components

- 1 Handle
- 2 Spring
- 3 Slider
- 4 Inspection flap
- 5 Magazine rod with parked weight
- 6 Magazine rod
- 7 Adjustable foot

2

Push x-net C12 pipe anchor magazine onto the magazine rod.

3

After loading the magazine rod, the weight is placed on the x-net C12 pipe anchor magazine.

4

During the tackler process, the x-net tackler tool must always be held at right angles over the pipe!

⚠ NOTICE

- ▶ If the x-net C12 tackler tool is held at a different angle, this may cause it to malfunction!
- ▶ Maintenance-free!
- ▶ Do not use any lubricants!

FR – Consignes du fabricant

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'agrafeuse x-net C12 est uniquement conçue pour la fixation des systèmes de tube x-net 14 x 2, 16 x 2 et 17 x 2mm avec boulons d'ancrage du tuyau x-net C12 sur les surfaces d'agrafage x-net C12. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite! Les modifications de l'agrafeuse x-net C12 ou de ses composants ne sont autorisées qu'avec l'accord du fabricant!

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dégâts résultant d'une utilisation incorrecte de l'agrafeuse x-net ou du non-respect des instructions de montage.

REMARQUE

Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour une utilisation ultérieure!

Qualification du personnel

- L'agrafeuse x-net C12 doit uniquement être utilisé par du personnel qualifié et formé.
- Le personnel en formation n'est autorisé à travailler avec l'agrafeuse x-net C12 sous la surveillance d'un monteur expérimenté.

Consignes de sécurité

- Les consignes, telles que le positionnement correcte de l'agrafeuse, les avertissements, etc. doivent impérativement être respectés!

PRUDENCE

Risque de blessure!

- Toujours porter des gants appropriés!

FR – Instructions de service

L'agrafeuse x-net doit être protégée contre la saleté et l'humidité!

1 Composants

- 1 Poignée
- 2 Ressort
- 3 Coulisseau
- 4 Clapet de révision
- 5 Magasin à agrafes avec poids de stationnement
- 6 Magasin à agrafes
- 7 Pied réglable

2

Glisser le magasin à boulons d'ancrage du tuyau x-net C12 sur le magasin à agrafes.

3

Après avoir équipé le magasin à agrafes, le poids est transféré sur la magasin à boulons d'ancrage du tuyau x-net C12.

4

Lors du processus d'agrafage, l'agrafeuse x-net doit toujours être perpendiculaire sur le tuyau!

ATTENTION

- Le fait de tenir l'agrafeuse x-net C12 penchée peut provoquer des dysfonctionnements!
- Sans entretien!
- Ne pas utiliser de lubrifiant!

IT – Istruzioni del costruttore

Utilizzo conforme all'uso

L'attrezzo Tacker x-net C12 è destinato esclusivamente al fissaggio dei tubi di sistema x-net 14 x 2, 16 x 2 e 17 x 2 mm con ancoraggi tubi x-net C12 sulle superfici Tacker x-net C12. Ogni altro uso è considerato non conforme alle disposizioni ed è quindi vietato! Qualsiasi modifica all'attrezzo Tacker x-net C12 e ai relativi componenti è ammessa soltanto previo accordo col costruttore!

Il costruttore non risponde per un uso improprio dell'attrezzo Tacker x-net, per la mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e per i danni conseguenti.

NOTA

Conservare le istruzioni d'uso e di montaggio per l'utilizzo futuro!

Qualifica personale

- Il comando dell'attrezzo Tacker C12 x-net è riservato al personale qualificato.
- Il personale in fase di apprendistato può lavorare con l'attrezzo Tacker x-net C12 solo in presenza di un tecnico specializzato.

Indicazioni di sicurezza

- Le istruzioni relative a come tenere l'attrezzo Tacker, come effettuare la manutenzione ecc. devono essere rigorosamente rispettate!

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

- Indossare sempre le scarpe di sicurezza!

IT – Istruzioni per l'uso

L'attrezzo Tacker x-net deve essere protetto da sporco e umidità!

1 Componenti

- 1 Maniglia
- 2 Molla
- 3 Corsore
- 4 Sportello per la manutenzione
- 5 Barra magazzino con peso di stazionamento
- 6 Barra magazzino
- 7 Piedino di posizionamento

2

Far scorrere il magazzino di ancoraggio del tubo x-net C12 sulla barra magazzino.

3

Dopo il montaggio della barra magazzino, il peso viene posto sul magazzino di ancoraggio del tubo x-net C12.

4

Durante il processo Tacker, l'attrezzo Tacker x-net deve essere mantenuto sempre ad angolo retto sopra il tubo!

ATTENZIONE

- Tenendo l'attrezzo Tacker x-net C12 inclinato possono verificarsi malfunzionamenti!
- Non richiede manutenzione!
- Non utilizzare lubrificanti!

CZ – pokyny výrobce

Použití v souladu se stanoveným účelem

Zařízení x-net C12 Tackergerät je určeno pouze k upevnění systémových trubek x-net 14 x 2, 16 x 2 a 17 x 2 mm s trubkovými kotvami x-net C12 na sponkovací plochy x-net C12. Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem výrobku, a je proto nepřipustné! Změny na zařízení x-net C12 Tackergerät nebo jeho komponentách jsou přípustné pouze po konzultaci s výrobcem!

Při nepřipustném způsobu použití zařízení x-net Tackergerät, nedodržení návodu k obsluze a vzniku škod v důsledku toho nenese výrobce žádnou odpovědnost.

UPOZORNĚNÍ

Návod k montáži a obsluze uchovejte pro pozdější použití!

Kvalifikace personálu

- Zařízení x-net C12 Tackergerät smí montovat a obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.
- Zaškolený personál smí se zařízením x-net C12 Tackergerät pracovat pouze pod dozorem kvalifikovaného personálu.

Bezpečnostní pokyny

- Je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny jako správné držení zařízení Tackergerät, údržba atd.!

POZOR

Nebezpečí úrazu!

- Vždy noste vhodnou bezpečnostní obuv!

CZ – Návod k obsluze

Zařízení x-net Tackergerät je třeba chránit před nečistotami a vlhkostí!

1 Součásti

- 1 Rukojeť
- 2 Pružina
- 3 Šoupátko
- 4 Revizní dvířka
- 5 Tyč zásobníku se zaparkovaným závažím
- 6 Tyč zásobníku
- 7 Stavěcí patka

2

Nasuňte zásobník trubkových kotev x-net C12 na tyč zásobníku.

3

Po osazení tyče zásobníku se na zásobníky trubkových kotev x-net C12 nasazuje závaží.

4

Při sponkování se musí zařízení x-net Tackergerät vždy nad trubicou držet v pravém úhlu nad trubicou!

POZOR

- Držení zařízení x-net C12 Tackergerät v šikmém směru může způsobit funkční závady!
- Nevyžaduje údržbu!
- Nepoužívejte maziva!

RO – Indicații ale producătorului

Utilizarea conform destinației

Aparatul de capsat x-net C12 este adecvat numai pentru fixarea sistemelor de țevi x-net 14 x 2, 16 x 2 și 17 x 2 mm pe suprafețele de capsare x-net C12 cu ancorele de țevi x-net C12. Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel nepermisă! Modificările la nivelul sistemului sau la nivelul aparatelor de capsat x-net C12 sunt admise exclusiv în urma acordului producătorului!

În cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului de capsat x-net, producătorul nu este răspunzător pentru nerespectarea instrucțiunilor de montaj și a daunelor care rezultă din această cauză.

NOTĂ

Păstrați instrucțiunile de montaj și de utilizare pentru utilizarea ulterioară!

Calificarea personalului

- Este permisă montarea și operarea aparatului de capsat x-net C12 exclusiv de către personal de specialitate instruit.
- Personalul în curs de instruire poate executa lucrări cu aparatul de capsat x-net C12 numai sub supravegherea personalului de specialitate.

Indicații privind siguranța

- Respectați neapărat indicațiile, precum poziția corectă a aparatului de capsat, lucrările de întreținere etc.!

ATENȚIE

Pericol de rănire!

- Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție adecvată!

RO – Instrucțiuni de utilizare

Protejați aparatul de capsat x-net de împotriva murdăriei și umidității!

1 Componente

- 1 Mâner
- 2 Arc
- 3 Împingător
- 4 Clapetă de revizie
- 5 Tijă cartuș cu greutate la încărcare
- 6 Tijă cartuș
- 7 Picior de amplasare

2

Împingeți cartușul ancorei de țevi x-net C12 pe tijă cartușului.

3

După încărcarea tijei cartușului, greutatea se lasă pe cartușul ancorei de țevi x-net C12.

4

În timpul procesului de capsat, aparatul de capsat x-net trebuie să fie menținut mereu la un unghi drept față de țeavă!

ATENȚIE

- Ținerea aparatului de capsat x-net C12 în poziție oblică poate duce la funcționarea defectuoasă!
- Fără întreținere!
- Nu utilizați lubrifianți!

PL – Wskazówki producenta

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Tacker do mocowania spinek x-net C12 przeznaczony jest wyłącznie do mocowania rur systemowych x-net 14 x 2, 16 x 2 i 17 x 2 mm za pomocą spinek do rur x-net C12 na powierzchniach mocowania x-net C12. Każdy przypadek zastosowania odbiegający od powyższego jest uważany za niezgodny z przeznaczeniem, a tym samym niedopuszczalny! Dokonywanie zmian w tackerze do mocowania spinek x-net C12 lub jego częściach jest możliwe tylko po konsultacji z producentem!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niewłaściwego wykorzystania tackera do mocowania spinek x-net lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

Zachować instrukcję montażu i instrukcję obsługi do kolejnego zastosowania!

Kwalifikacje personelu

- ▶ Tacker do mocowania spinek x-net C12 może być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- ▶ Personel uczący się może pracować z tackerem do mocowania spinek x-net C12 tylko pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, np. dotyczących prawidłowego trzymania tackera do mocowania spinek, jego konserwacji itd.

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia!

- ▶ Zawsze nosić odpowiednie obuwie ochronne!

PL – Instrukcja obsługi

Tacker do mocowania spinek x-net należy chronić przed zanieczyszczeniem i wilgocią!

1 Części składowe

- 1 Uchwyt
- 2 Sprężyna
- 3 Suwak
- 4 Kłapa inspekcyjna
- 5 Szyna magazynka z umieszczonym obciążnikiem
- 6 Szyna magazynka
- 7 Stopa

2

Nasunąć magazynkę spinek do rur x-net C12 na szynę magazynka.

3

Po umieszczeniu magazynka na szynie należy umieścić obciążnik na magazynku spinek do rur x-net C12.

4

Podczas mocowania spinek tacker x-net należy zawsze trzymać prostopadle do rury!

UWAGA

- ▶ Ukośne trzymanie tackera do mocowania spinek x-net C12 może powodować jego nieprawidłowe działanie!
- ▶ Urządzenie nie wymaga konserwacji!
- ▶ Nie stosować smarów!

RU – Информация производителя

Применение по назначению

Прошивочное устройство x-net C12 предназначено только для фиксации системных труб x-net 14 x 2, 16 x 2 и 17 x 2 мм анкерами для крепления труб x-net C12 на поверхности для прошивки x-net C12. Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо! Изменения в конструкции прошивочного устройства C12 и его составных частях допускаются только после согласования с изготовителем!

При применении прошивочного устройства x-net не по назначению и при несоблюдении требований руководства по эксплуатации изготовитель не несет ответственности за возникший в результате этого ущерб.

УКАЗАНИЕ

Сохраните руководство по монтажу и эксплуатации для дальнейшего применения!

Квалификация персонала

- К использованию прошивочного устройства x-net C12 допускается только обученный и квалифицированный персонал.
- Персоналу, проходящему обучение, работать с прошивочным устройством x-net C12 разрешается только под наблюдением квалифицированного персонала.

Указания по технике безопасности

- Следует неукоснительно соблюдать указания по правильному положению прошивочного устройства, техническому обслуживанию и т. д.!

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травмы!

- Всегда носите соответствующую защитную обувь!

RU – Руководство по эксплуатации

Прошивочное устройство x-net следует защищать от попадания грязи и влаги!

1 Составные части

- 1 Рукоятка
- 2 Пружина
- 3 Шлибер
- 4 Контрольная заслонка
- 5 Шток магазина с установленным грузом
- 6 Шток магазина
- 7 Регулируемая ножка

2

Сдвиньте магазин с анкерами для крепления труб x-net C12 на шток.

3

После заполнения штока магазина на магазины с анкерами для крепления труб x-net C12 устанавливается груз.

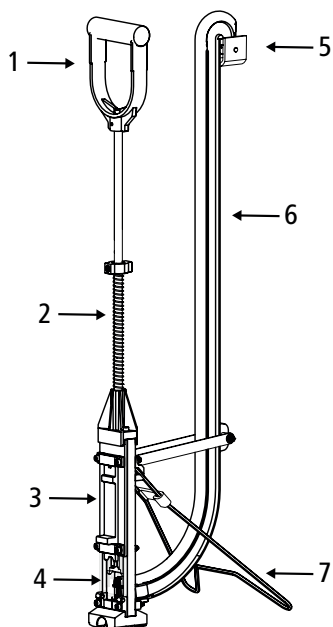
4

Для обеспечения процесса прошивки необходимо постоянно удерживать прошивочное устройство x-net перпендикулярно трубе!

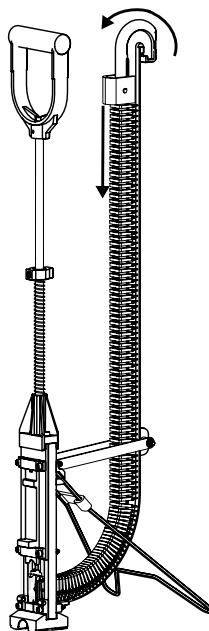
ВНИМАНИЕ

- Наклонное положение прошивочного устройства x-net C12 может привести к сбоям в работе!
- Устройство является необслуживаемым!
- Не используйте смазочные вещества!

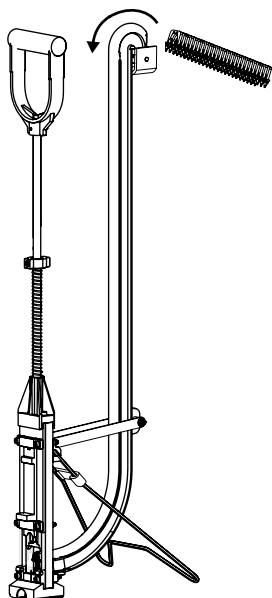
1



3



2



4

